第五章　結語

本論文理論與實驗兼顧，從兩者進行研究，可看出在口語實踐上需考量到許多語言層面，像是對文法、語音、語義等各方面的理解。語段爲語句的結構單位，它的劃分可以透過許多的方式呈現，而本實驗以停頓作爲表達的手段，將學生之語音資料一一劃分出此結構單位，並且透過簡單句和複合句裡常見的語段切分句型與實驗結果對照，使我們能夠探討有哪些規則以外的因素能夠使語段脫離一般公式而改變，以及針對語段並不是落在我們所劃定的切分點上來作分析。然而，結果顯示這些因素都有可能是由於實驗對象當時在進行錄音時，受到生理的或是心理層面的影響而造成的情況，關於此因素之探討，爲筆者在本論文當中相當重要的研究課題。因此，本章結語部分將針對整體實驗結果做一總結，即討論學生在語段停頓方面之錯誤原因。

第一節　總結

綜觀理論，馬杜謝維茨提出的單語段語句與多語段語句，其分類原則雖是取決於語段的多寡，但此語段爲具有意義的片段。而布里姿辜諾娃以語義作爲語段劃分的原則，將語段分爲最小語段與基本語段。此外，布朗寧更是加強說明語段的語義層面。可看出，語段的劃分以語義及話者目的作爲語段的重要基礎。而在關於停頓的理論當中，除了保爾巴西所說明的

「生理的停頓」以及「因語言需求的停頓」外，邦達爾卡與金德爾學者於著作中敘述到有關「心理的停頓」，甚至金德爾還提到關於「猶豫的停頓」，這些理論的提出，使我們能夠在言語現象中，從不同的角度來觀察停頓。

本論文實驗結果顯示，在每個句型當中皆有切分錯誤的現象產生。可知，學生們在語段方面及停頓表現上的練習與認識需多加強。語段的學習，如同一開始所述，幫助思維以及語義的適當表達，甚至能幫助口語對話的流暢度。透過實驗與其數據的成果，基本上，可以分析出學生於俄語口語表達中常見的幾個問題：

一、 帶有呼語成份的句型中，大部份的學生在呼語一詞後並未稍作停頓，而忽略了上下文的整體語義，造成不當的停頓點。

二、 帶有同等成份句型中，於同等成分之間的列舉裡，學生並未正確表現停頓，因而造成不當的切分。

三、 逗號上未作停頓。學生們在錄音的過程裡，受到俄語表達的影響，只想著將說話速度變快，而並未考量到整篇對話的主要意涵，因而造成停頓的錯誤。

四、 語感的不足。語感不夠，因此不知如何停頓，甚至碰到需強調某個詞時，不知如何來表現。基於此，加強平時的口語練習，可避免在一些常用語詞中犯下停頓錯誤。

五、 心理的影響。錄音時的緊張造成不當的停頓，甚至心理的影響會造成注意力的不集中。

六、 除了生理上的停頓影響切分之外，因猶豫所造成的停頓也列入語段劃分的考量。對學習外語的學生而言，停頓時產生猶豫的情況，主要發生在語句中碰見詞語時，除了包括需要思考的時間以外，還有對語詞產生懷疑與不了解，因此造成猶豫的停頓。大部份的學生因爲對某些詞語的理解不足因而犯下切分的錯誤。

在整體年級的表現上，不難發現，研究生的口語表達能力較三、四年級學生掌握度高，而三、四年級學生的整體錯誤平均率相當接近。以上所列出的特點，皆是本語音研究中較爲顯而易見並多次出現的錯誤原因，但或許還有許多的影響因素是在研究當中所未發現、未提及的，期待往後學者及研究者給予建議與指教。

第二節　建議

透過論文所述，希望能夠提高學習俄語者對語音語段學習上的注意力。最後，綜合研究中所找出之問題，提出以下幾點建議，共分成兩方面來說明。

一、　口說俄語實踐方面：

1. 口語實踐時，需多加留意於帶有補充意味的主從複合句經由停頓所表現之切分，例如：Я уже сказала, / что его нет дома.但在口語表現時，常會將 что 放在前的的句子，變成 Я уже сказала, что / его нет дома.造成語義模糊。

2. 透過停頓與旋律的改變，能夠幫助詞語達到強調的效果。

3. 掌握常見之語段切分的典型句子，於口語表現時能幫助思索正確的語義劃分位置。

二、　俄語教學法方面：

1. 語段切分根據語法結構以及語義完整性來表現。因此，於句法教學時，透過對句子結構的瞭解，像是在練習將句子分出主語詞組、謂語詞組或是狀語詞組等，能夠提及關於此部分以及語段對於辨義的重要性。

2. 除了練習語調的變化外，在語段上的練習也不容忽視，尤其在帶有同等成分的句型中，經由本次實驗發現學生對於此部分的掌握度仍多加強。